

# **KORESCO**

**ПРАКТИКА**

## **ОХЛАДИТЕЛИ СОКОВ И НАПИТКОВ**

**МОДЕЛИ: SP9Lx1, SP9Lx2, SP9Lx3, SP9Lx4**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**Изготовитель: “Koreco” (Южная Корея)**

*ХОТЯ ЭТОТ ДОКУМЕНТ ПОДГОТОВЛЕН С БОЛЬШОЙ ТЩАТЕЛЬНОСТЬЮ, СОТРУДНИКИ И ПРОДАВЦЫ НАШЕЙ КОМПАНИИ НЕ МОГУТ ПРИНЯТЬ НА СЕБЯ КАКУЮ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, СВЯЗАННУЮ С ЕГО НЕПРАВИЛЬНЫМ ПОНИМАНИЕМ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ (В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СОМНЕНИЙ В ТЕХ ИЛИ ИНЫХ ПОЛОЖЕНИЯХ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ НЕОБХОДИМО ПРЕКРАТИТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА РАЗЪЯСНЕНИЯМИ К ПРОДАВЦУ).*

## Содержание.

1. Важные положения и предупреждения	3
2. Описание оборудования	4
3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования	4
4. Техника безопасности	4
5. Технические характеристики	5
6. Хранение и транспортировка оборудования	5
7. Установка и размещение оборудования	5
8. Правила эксплуатации	6
9. Обслуживание и очистка оборудования	7
10. Возможные неисправности и пути их решения	7
11. Условия гарантии	8

*Вы приобрели профессиональное высококачественное оборудование фирмы “Kocateq” (Южная Корея), сертифицированное на соответствие требованиям директив и нормативов безопасности Европейского сообщества (знак соответствия CE).*

*Благодарим за Ваш выбор и надеемся, что приобретенное Вами оборудование удовлетворит Ваши запросы и ожидания.*

*Приглашаем Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации перед включением и использованием охладителя соков и напитков, именуемого в дальнейшем машина или оборудование.*

## **1. Важные положения и предупреждения.**

Эта инструкция является составляющей частью Вашего охладителя соков и напитков и должна храниться в нормальных условиях. **Обязательно ознакомьте менеджера и персонал, отвечающий за оборудование, с содержанием этой инструкции, при смене персонала не забывайте ознакомливать новых работников с требованиями, содержащимися в этой инструкции (не забывайте выполнять эту просьбу также при передаче этой машины в другую организацию или при повторной установке машины в другом подразделении Вашей организации).**

**На момент включения машины Вам следует выделить лицо, ответственное за машину. Наш персонал проведет подробный инструктаж по правилам техники безопасности, корректной эксплуатации машины. Пожалуйста, строго следуйте предписаниям нашего персонала особенно при установке машины - это позволит Вам использовать в дальнейшем машину с наиболее высокой производительностью, позволит избежать выходов машины из строя.**

**Перед установкой и использованием машины, внимательно изучите все положения этой инструкции. Игнорирование или невыполнение установок и указаний, содержащихся в этой инструкции, приводит к преждевременным поломкам машины, ее неудовлетворительной работе, аннулированию гарантийных обязательств.**

- Перед проведением процедур, связанных с переустановкой, обслуживанием, очисткой машины, обязательно отключите машину от основной электрической сети.
- В случае если необходима переделка Вашей электрической сети, или Вы не уверены в параметрах электрической сети, Вам следует обратиться к квалифицированному электрику из сервисной службы для проведения соответствующих работ или консультаций.
- Устройство машины, материалы, применяемые при ее изготовлении, позволяют использовать ее на протяжении многих лет без каких-либо затруднений.
- Машина является источником повышенной опасности, неквалифицированное использование машины может привести к тяжелым последствиям: повреждениям, электрическим травмам.
- Машина предназначена для использования предварительно проинструктированными пользователями, не допускайте неквалифицированный персонал, детей к машине, не позволяйте им играть с ней, разбирать ее.
- Машина предназначена для эксплуатации исключительно в закрытом помещении.

### **Предупреждения:**

- Не разрешается оставлять упаковочные материалы без присмотра в домашних условиях. Рассортируйте упаковочные материалы и сдайте их в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- В том случае, когда Вы будете выбрасывать само оборудование, сдайте его в ближайший центр по сбору рециклируемых отходов.
- Не затрудняйте доступ к вентиляционным отверстиям и к прорезям, предназначенным для отвода тепла.

- Табличка данных, на которой приведены технические данные, регистрационный номер и торговая марка, находится на видном месте оборудования.  
**Не разрешается снимать эту табличку.**
- Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный людям или предметам из-за несоблюдения приведенных выше указаний или из-за вмешательства в какую-либо часть оборудования, или из-за применения запасных частей, не являющихся оригинальными.

## 2. Описание оборудования.

Стандартное оборудование для продажи в летний период инстантных напитков, холодной воды, соков с невысоким содержанием мякоти. Охлаждение осуществляется за счет контакта непрерывно нагнетаемого помпой потока напитка с охлаждаемым металлическим цилиндром. В качестве помпы используется роторная помпа. Ротор представляет из себя сплав металла, заключенный в герметичную пластиковую оболочку. Во вращение его приводит электромагнитное поле, индуцируемое источником, находящимся в основном корпусе сокоохладителя вне емкости с напитком. Подобная конструкция отличается гарантированным отсутствием подвижных осевых соединений и возможных протечек на границе ось-прокладка-корпус. Постоянная циркуляция позволяет быстро охлаждать жидкость и поддерживать её температуру на уровне + 7 + 10 Градусов. В конструкции используется герметичный холодильный агрегат с воздушным охлаждением конденсатора. Продув воздуха осуществляется в продольном направлении, что позволяет устанавливать сокоохладители вплотную к стене.

Особенности конструкции:

- Корпус из нержавеющей стали AISI304.
- Ёмкости из поликарбоната для демонстрации напитка потребителю.
- Специальные краны с защитой от непровольного открывания и подкапывания.
- Съёмный каплесборник.
- Возможность регулировки температуры напитка в диапазоне +7 - +12 Градусов Цельсия.
- Автоматическое поддержание температуры напитка на заданном уровне.
- Простая разборка всех компонентов сокоохладителя для очистки в конце рабочего дня.

## 3. Рекомендации по защите окружающей среды при выбрасывании оборудования.

Упаковочные материалы, применяемые в нашем производстве, не загрязняют окружающую среду, являются экологически дружелюбными и допускают рециклирование. Поэтому при выбрасывании упаковочных материалов ими следует распорядиться соответствующим образом. Обратитесь к Вашему дилеру или к компетентным местным властям, которые смогут указать Вам адреса местных предприятий, занимающихся рециклированием, или центров по сбору отходов упаковки. Не выбрасывайте упаковочные материалы или детали упаковки в окружающую среду. В детских руках упаковочные материалы могут привести к удушью, в особенности, пластмассовые пакеты.

Даже когда Вы выбрасываете старое оборудование, делайте это соответствующим образом!

**Важно!** Доставьте оборудование в местный уполномоченный центр по сбору выбрасываемого электрооборудования. Это позволяет восстановить ощутимое количество ценных материалов.

## 4. Техника безопасности.

- В интересах безопасности законодательство требует, чтобы монтаж и обслуживания электрооборудования выполнялись компетентными лицами в соответствии с действующими нормами и правилами. Наши монтажники дают гарантию хорошего выполнения работы. Демонтаж электрооборудования следует поручать только квалифицированному электрику.

- При подключении к источнику электрической энергии с помощью вилки и розетки убедитесь в том, что они соответствуют друг другу и что используемый электрический силовой кабель соответствует установленным нормам и правилам.

После размещения оборудования доступ к розетке источника электрической энергии должен оставаться свободным.

**НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ тянуть за кабель при отключении вилки от розетки.**

- После завершения пользования оборудованием обязательно убедитесь в том, основной выключатель выключен и лишь после этого выньте вилку из розетки.
- Сразу после монтажа проведите краткий осмотр оборудования. Если оборудование не действует, то отсоедините его от источника электрической энергии и обратитесь в ближайший центр послепродажного обслуживания. Не разрешается пытаться самостоятельно отремонтировать оборудование.
- Данное оборудование предназначено для профессионального применения обученным персоналом. Не разрешайте детям находиться вблизи данного оборудования или играть с ним. Не позволяйте пользоваться аппаратом недееспособным лицам, лицам, находящимся в состоянии алкогольного и наркотического опьянения.
- Не пытайтесь ремонтировать электрооборудование самостоятельно. Все виды ремонта следует поручать техническим специалистам, имеющим соответствующие полномочия, или уполномоченному центру послепродажного обслуживания. В случае неисправности отсоедините неисправное электрооборудование от источника электрической энергии.
- Не помещайте посторонние предметы в емкость сокоохладителя.
- Данная инструкция подлежит использованию исключительно с оригиналом инструкции по эксплуатации, содержащейся в упаковке машины.

В случае если в процессе работы Вы заметили какие-либо функциональные неполадки или неправильную работу машины, немедленно отключите ее от электрической сети. Пожалуйста, не предпринимайте попыток самостоятельно отремонтировать аппарат, немедленно звоните в нашу сервисную службу.

В случае повреждения электрического кабеля обратитесь в сервисную организацию для его замены.

## 5. Технические характеристики.

Модель	Подключение к сети	Мощность, Вт	Кол-во емкостей/объем, л	Температура охлаждения, °С	Габаритные размеры, мм	Вес, кг
SP9Lx1	220/1/50	180	1	7-12	390x210x670	17
SP9Lx2		310	2		420x300x690	27
SP9Lx3		385	3		460x430x690	36
SP9Lx4		510	4		510x470x690	47

## 6. Хранение и транспортировка оборудования.

Во время транспортировки аппарат не должен подвергаться тряске. Аппарат не должен храниться на открытом воздухе. Хранение должно осуществляться в вентилируемых складских помещениях при температуре, не превышающей 50°C и относительной влажности менее 90%. **Аппарат нельзя переворачивать и класть на бок. Максимально допустимый уклон - 45°.**

## 7. Установка и размещение оборудования.

### Электрические соединения.

- Электрическая безопасность Вашего сокоохладителя неразрывно связана с его квалифицированным подключением к электрической сети и его заземлением. Обратите внимание, что для подключения аппарата в Вашей электрической сети должен быть

предусмотрен контур заземления, изолированный от нулевого провода. При использовании соединенных вместе контура заземления и нулевого провода гарантия аннулируется, вся ответственность за возможные последствия такого подключения аппарата лежит на Вашей организации. Примите во внимание, что наш персонал подключает аппарат к существующим электрическим сетям, поэтому перед вызовом специалиста проверьте соответствие параметров электрической сети этому требованию (пользуйтесь услугами только квалифицированных электриков из Вашей электрической сервисной компании). Максимально допустимые отклонения параметров электрической сети от тех, на которые рассчитан аппарат, составляют +/- 10%.

- В случае подключения аппарата к электрической сети без розетки и вилки, схема подключения должна содержать прямой выключатель (в комплект поставки не входит), обеспечивающий видимый разрыв в электрической цепи (зазор между разорванными контактами должен быть не менее 3 мм) и автоматический выключатель.
- Перед установкой розетки или проведением сетевого провода убедитесь, что длина подводящего провода достаточна для этого, убедитесь, что провод не скручен, не имеет узлов, видимых механических повреждений.
- Схема подключения сокоохладителя может содержать отдельный автоматический выключатель (в комплект поставки не входит) параметры которого должны соответствовать параметрам Вашей машины. Подключение аппарата к общему автоматическому выключателю или автоматическому выключателю несоответствующего номинала категорически запрещается - это может привести к серьезной аварии и поломке аппарата, что не покрывается гарантийными обязательствами завода-изготовителя.

#### Размещение сокоохладителя.

- Запрещается устанавливать аппарат в помещениях с избыточной влажностью, на открытом воздухе. Относительная влажность в помещении, где установлен аппарат, не должна превышать 90%. Температура в помещении должна находиться в пределе 7~43°C.
- Запрещено размещать аппарат вблизи легковоспламеняющихся предметов, материалов.
- Запрещено размещать аппарат вблизи от источников нагрева, рядом с газовыми горелками.
- Запрещено размещать аппарат в местах непосредственного воздействия на него солнечного света.
- Минимальное расстояние между аппаратом и окружающими предметами (стеной, соседними аппаратами) должно составлять не меньше 150 мм.
- Размещайте аппарат на ровной твердой поверхности. С помощью выкручивающихся ножек установите аппарат таким образом, чтобы его фронтальная часть была немного ниже его тыльной части.
- Размещайте аппарат таким образом, чтобы кабель питания не свисал с края стола или стенда.

### **8. Правила эксплуатации.**

- Влейте подготовленный напиток в емкость сокоохладителя. Объем вносимой жидкости не должен превышать 9 литров. Иначе жидкость может попасть в трубку аэратора, что неминуемо повлечет за собой сбой в работе аппарата.
- Температура подготовленного для охлаждения напитка не должны быть очень высокой ( $\geq 35^{\circ}\text{C}$ ). Это может привести к неправильной работе холодильной машины.
- Подключите аппарат к основной электрической сети.
- Включите аппарат нажатием соответствующего выключателя. При этом начнет работу холодильная машина и роторная помпа, осуществляющая циркуляцию напитка в объеме емкости аппарата.
- После того, как напиток достаточно охладился, поднесите стакан к раздаточному крану и слегка нажмите им на платину. При этом откроется клапан, и охлажденный напиток наполнит стакан.

- Как только температура напитка достигнет заданного на заводе значения, холодильная машина прекратит работу. После того, как температура напитка увеличится и превысит значение, заданное на заводе-изготовителе, холодильная машина снова включится в работу.

## 9. Обслуживание и очистка оборудования.

- Перед проведением операций по обслуживанию и очистке сокоохладителя произведите полное обесточивание оборудования (должен быть обеспечен видимый разрыв электрической цепи!).
- Запрещается использовать для очистки сокоохладителя любые виды органических растворителей.
- Запрещается использовать для очистки сокоохладителя прямые струи воды, душирующие устройства и т.п.
- Запрещается использовать для очистки сокоохладителя абразивные материалы как то металлические щетки, абразивные губки и т.п. Все это может повредить поверхности сокоохладителя.
- Очистку сокоохладителя необходимо производить ежедневно в конце рабочего дня.
- Внешние загрязнения необходимо удалять влажной тканью, смоченной мыльным раствором. После очистки, увлажненные поверхности сокоохладителя необходимо вытереть сухой тканью.

## 10. Возможные неисправности и пути их решения.

Если возникла какая-либо неисправность, дождитесь, пока аппарат прекратит работу автоматически. Список возможных неисправностей ниже позволит Вам идентифицировать проблему и принять соответствующие меры. Но все работы по устранению неисправностей должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Проблема	Возможная причина	Решение
Компрессор не работает.	Аппарат не подключен к основной электрической сети или существуют проблемы с энергоснабжением.	Проверьте подключение аппарата к сети и устраните проблемы с энергоснабжением, если таковые имеются.
	Неисправен основной выключатель аппарата.	Замените основной выключатель.
	Сработал защитный выключатель аппарата.	Проверьте и произведите его замену, при необходимости.
Компрессор работает, но не дает холода.	Забита капиллярная трубка.	Замените капиллярную трубку или произведите ее осушение.
	Недостаточно хладагента.	Проверьте и осуществите заправку системы при необходимости.
	Неисправен вентилятор испарителя.	Проверьте вентилятор и замените его при необходимости.
Недостаточная циркуляция напитка в емкости.	Роторная помпа повреждена или засорилась.	Произведите проверку роторной помпы. Очистите ее и, при необходимости, произведите ее замену.
Напиток подкапывает из крана.	Прокладка крана неправильно установлена или повреждена.	Проверьте правильность установки прокладки и произведите ее замену при

Напиток подтекает из основания емкости.	Прокладка емкости неправильно установлена или повреждена.	необходимости. Проверьте правильность установки прокладки и произведите ее замену при необходимости.
---	---	---

## 11. Условия гарантии.

На Ваше оборудование распространяются гарантийные условия, указанные ниже, действующие один год с момента покупки. Момент покупки определяется по дате, указанной на нашей накладной. Накладная должна быть подписана и заверена печатью нашей организации. Рекомендуется хранить копию этой накладной вместе с инструкцией на изделие.

Данная инструкция и копия накладной должна быть предъявлена нашему персоналу перед проведением любых работ, связанных с установкой, ремонтом, обслуживанием оборудования. Утеря накладной, инструкции влечет за собой аннулирование гарантии.

Гарантия означает бесплатную замену любых вышедших из строя частей или компонентов оборудования, что вызвано ошибками завода-изготовителя и действиями нашей сервисной организации в период гарантийного срока. Гарантия покрывает исключительно стоимость запасных частей, стоимость доставки запасных частей в пределах Москвы.

Условия действия гарантийных обязательств, содержатся в настоящей инструкции, кроме этого дополнительно напоминаем Вам их главные положения:

- оборудование должно быть введено в эксплуатацию представителями нашей организации;
- обслуживание оборудования должно проводиться представителями нашей организации;
- оборудование должно эксплуатироваться в соответствии с указаниями настоящей инструкции

Не выполнение этих требований ведет к автоматическому аннулированию всех гарантийных обязательств. Осуществление гарантийного ремонта не продляет гарантийный срок на замененные компоненты.

Гарантийные обязательства не покрывают стоимости:

- любых последствий неквалифицированных действий Вашего персонала в отношении оборудования вне зависимости от того, кем, как и при каких обстоятельствах, они были совершены (это относится в равной степени к самостоятельным попыткам подключения/отключения, обслуживания, нарушениям указаний, содержащихся в настоящей инструкции);
- частей и компонентов оборудования, подвергшихся механическому разрушению в процессе транспортировки, перегрузки, эксплуатации оборудования любых последствий воздействий третьих лиц, детей, животных на отдельные элементы конструкции оборудования, и оборудование в целом;
- любых работ по ремонту и обслуживанию оборудования, в отношении которого действие гарантии аннулировано;
- частей и деталей оборудования, износившихся или разрушившихся в результате избыточной нагрузки или естественного износа;
- прямого или косвенного ущерба, связанного с эксплуатацией оборудования или неправильной установкой оборудования.

Аннулирование гарантии производится на основании заключения нашего персонала о невыполнении Вами условий, изложенных выше.

Оборудование, гарантия на которое аннулирована, может быть отремонтировано нами только после оплаты Вами счета за предполагаемые услуги.